



Saison 2011/2012

# DOSSIER DE PRESSE

Sous la direction de

**Anny Romand**

Sous le parrainage d'honneur de

**Pierre-Gilles de Gennes**

Prix Nobel de Physique 1991

[www.unesaisondenobel.com](http://www.unesaisondenobel.com)

Orhan Pamuk  
Prix Nobel 2006

*« Pour moi, l'homme dans sa bibliothèque est le lieu où se fonde la vraie littérature. Pour autant, notre solitude dans cette chambre où nous nous enfermons n'est pas si grande que nous le croyons. Nous sommes environnés des mots, des histoires des autres, de leurs livres, de tout ce que nous appelons la tradition littéraire. Je crois que la littérature est la somme la plus précieuse que l'humanité s'est donnée pour se comprendre. Les sociétés humaines, les tribus et les nations deviennent intelligentes, s'enrichissent et s'élèvent dans la mesure où ils prennent au sérieux leur littérature, où ils écoutent leurs écrivains, et comme nous le savons tous, les bûchers de livres, les persécutions contre les écrivains présagent pour les nations de périodes noires et obscures. (...) La littérature est l'art de savoir parler de notre histoire comme de l'histoire des autres et de l'histoire des autres comme de notre propre histoire. Pour arriver à ce but, nous commençons par lire les histoires et les livres des autres. »*

Extrait de la conférence Nobel  
*Traduction Gilles Authier*  
© LA FONDATION NOBEL 2006

# L'Idée

**Une Saison de Nobel rend hommage à un auteur ayant reçu le Prix Nobel de Littérature, et à son œuvre.**

En effet, les Prix Nobel, et en particulier le Prix Nobel de Littérature, couronnent des œuvres ou des découvertes majeures de l'histoire de l'humanité. Une façon d'honorer des écrivains talentueux, dont le nom traverse le temps, et qu'il est bon parfois de redécouvrir...

Pour la sixième édition, *Une Saison de Nobel* propose des rencontres sous forme de festival littéraire qui honoreront chaque jour un auteur ayant reçu le Prix Nobel de Littérature.

En introduction, une personnalité du monde littéraire ou des médias présente l'auteur. S'ensuit une lecture d'un de ses romans par une actrice ou un acteur en français, accompagné par un acteur dans la langue originale de l'auteur.

Cette année, ces rencontres se dérouleront en deux temps :

## **A l'Hôtel de Massa**

38 rue du Faubourg Saint-Jacques, 75014 Paris

26 janvier 2012 : **Mario VARGAS LLOSA**

16 février 2012 : **François MAURIAC**

22 mars 2012 : **Elfriede JELINEK**

24 mai 2012 : **Eyvind JOHNSON**

## **Au Salon International du Livre Ancien, de l'Estampe et du Dessin au Grand Palais, Paris**

27 avril 2012 : **Alexandre SOLJENITSYNE**  
et **Dario FO**

28 avril 2012 : **Doris LESSING**  
et **Gabriel Garcia MARQUEZ**

29 avril 2012 : **André GIDE**  
et **Tomas TRANSTRÖMER**

# Le Programme

## A l'Hôtel de Massa

**Jeudi 26 janvier 2012 à 20h30**

**Mario VARGAS LLOSA**

Pérou, Prix Nobel 2010

Lecture de « *Tante Julia et le scribouillard* » (Editions Gallimard)  
par **Nicolas Martel** et **Joaquina Belaunde**

Présentation par **Albert Bensoussan**, son traducteur, qui vient de publier « *Ce que je sais de Vargas Llosa* » chez François Bourin.

**Jeudi 16 février 2012 à 20h30**

**François MAURIAC**

France, Prix Nobel 1952

Lecture de « *Un adolescent d'autrefois* » (Editions Flammarion)  
par **François Négret**.

Présentation par **François Taillandier**, auteur de « *Les Nuits Racine* »  
Prix Roger-Nimier et Prix Zola de la Société des Gens de Lettres (1992)  
et « *Anielka* » Grand Prix du roman de l'Académie française (1999)

**Jeudi 22 mars 2012 à 20h30**

**ELFRIEDE JELINEK**

Autriche, Prix Nobel 2004

Lecture de « *Animaux* » Monologue théâtral (Editions Verdier)  
par **Nathalie Richard** en français et **Richard Sammel**, en allemand.

Présentation par **Dieter Hornig** et **Patrick Demerin**, ses traducteurs.

**Jeudi 24 mai 2012 à 20h30**

**EYVIND JOHNSON**

Suède, Prix Nobel 1974

Lecture de « *Le Roman d'Olof* » (Editions Stock)  
par **Anny Romand** et **Olof Orloff**

Présentation par **Philippe Bouquet**, critique littéraire, auteur et professeur, et **Elena Balzamo**, traductrice et essayiste.

**Au Salon International du Livre Ancien, de l'Estampe  
et du Dessin**

**au Grand Palais, Paris**

**Les 27, 28 et 29 avril 2012**

**Vendredi 27 avril 2012**

**Alexandre SOLJENITSYNE**

URSS, Prix Nobel 1970

Lecture de « *Le chaton blanc* », extrait de « *L'Archipel du Goulag* »  
tome 3 (**Editions Fayard**)

par **François Marthouret**, en français, et **Lessya Tyshkovska**, en  
russe.

Présentation par **Claude Durand**, éditeur et agent d'Alexandre  
Soljenitsyne, et **Elena Balzamo**, traductrice et essayiste.

**Puis**

**Dario FO**

Italie, Prix Nobel 1997

Lecture de « *Mystère Bouffe* » (**Editions Dramaturgie**)

par **Pierre Santini**, en français et en italien.

Présentation par **Florence Noiville**, romancière, journaliste,  
essayiste.

**Samedi 28 avril 2012**

**Doris LESSING**

Grande-Bretagne, Prix Nobel 2007

Lecture de « *Mara et Dann* » (**Editions Flammarion**)

par **Sarah Biasini**, en français et en anglais.

Présentation par **Isabelle D. Philippe**, traductrice.

**Puis**

**André GIDE**

France, Prix Nobel 1947

Lecture de son « *Journal 1889-1946* » (**Gallimard**)

par **Anny Romand**.

Présentation par **Eric Marty**, professeur de littérature  
contemporaine, auteur et éditeur.

**Dimanche 29 avril 2012**

**Gabriel Garcia MARQUEZ**

Colombie, Prix Nobel 1982

Lecture de « *Chronique d'une mort annoncée* » (**Grasset**)  
par **Xavier Gallais**, en français, et **Angela Fisco**, en espagnol.

Présentation par **Sylvia Roubaud**, professeur, traductrice et auteur.

**Puis**

**Tomas TRANSTRÖMER**

Suède, Prix Nobel 2011

Lecture de « *Baltiques* » (**Editions Castor Astral / Gallimard**)  
par **Anny Romand** en français et **Olof Orloff** en suédois.

Présentation par **Jacques OUTIN**, son traducteur, et **Renauld EGO**,  
écrivain, poète et critique.

# Les Partenaires

## INSTITUTIONS

Centre Culturel Suédois / [www.si.se](http://www.si.se)

La Sofia / [www.la-sofia.org](http://www.la-sofia.org)

Société des Gens de Lettres / [www.sgdل.org](http://www.sgdل.org)

Le Salon du Livre Ancien, Paris / [www.salondulivreancienparis.fr](http://www.salondulivreancienparis.fr)

Maison de l'Amérique Latine / [www.mal217.org](http://www.mal217.org)

## SOCIETES

Caran d'Ache / [www.carandache.ch](http://www.carandache.ch)

Agence Flag / [www.agenceflag.com](http://www.agenceflag.com)

## MAISONS D'EDITION

Editions Gallimard / [www.gallimard.fr](http://www.gallimard.fr)

Editions Flammarion / [www.flammarion.fr](http://www.flammarion.fr)

Editions Verdier / [www.editions-verdier.fr](http://www.editions-verdier.fr)

Editions Stock / [www.editions-stock.fr](http://www.editions-stock.fr)

Editions Fayard / [www.fayard.fr](http://www.fayard.fr)

Editions Dramaturgie

Editions Castor Astral / [www.castorastral.com](http://www.castorastral.com)

## MEDIAS

Courrier International / [www.courrierinternational.com](http://www.courrierinternational.com)

# **L'Equipe**

**DPA - Développement de Projets Artistiques**  
33 avenue du Général Leclerc - 75014 Paris

**Directrice de Collection**  
**Anny Romand**  
anny.romand@free.fr

**Production**  
**Alain Bellon**

**Assistante d'Anny Romand**  
**Adriana Santini**  
adrianasantini@free.fr

**Contact Presse**  
**Agence Flag**  
23, rue de Cléry - 75002 PARIS  
**Tél: 01 58 60 24 24**  
Fax: 01 58 60 24 29  
**www.agenceflag.com**

**Frédérique LIBAUD**  
**fred@agenceflag.com**

**www.unesaisondenobel.com**

# Alfred Nobel

## ... et son Testament

Alfred Nobel voit le jour le 21 octobre 1833 à Stockholm. Son père était un aventurier extravagant, inventeur, architecte du gouvernement égyptien, fabricant de mines sous-marines et de bateaux à vapeur pour les Russes pendant la guerre de Crimée, moment où il fit faillite. Alfred devait en garder un assez mauvais souvenir. Lui-même se considérait comme "un avorton qui n'aurait pas même dû voir le jour". Son père a de fermes principes en matière d'éducation: pas d'école, des précepteurs à la maison et la connaissance des langues. Alfred en connaît cinq : le suédois, le russe, l'anglais, le français et l'allemand.

A l'âge de seize ans, Alfred Nobel séjourne en Allemagne, en Russie et aux Etats-Unis. Il écrit des poèmes et rédige des textes littéraires. Il observe, relève, noue des contacts et transmet à son père ses observations. A son retour en Europe il prend la direction d'une usine d'armes de son père en Russie, usine à laquelle ses frères collaborent.

Voulant faire ses preuves, Alfred Nobel revient en Suède et fonde sa propre entreprise de production de nitroglycérine, une substance hautement explosive qui provoque un accident dans lequel le 3 septembre 1864, son jeune frère et quatre ouvriers décèdent.

En 1867, Nobel trouve le moyen de rendre moins instable la nitroglycérine en y ajoutant du sable. La dynamite est née. Puis il invente la poudre à canon sans fumée. En 1876, à la tête de la Nobel Explosive Company, il s'installe à Paris dans un Hôtel particulier de l'Avenue Malakoff, avec écurie, jardin d'hiver et laboratoire privé. Milliardaire, il a besoin d'une secrétaire : Bertha von Kinsky (plus tard von Suttner), répond à l'annonce. Alfred Nobel tombe amoureux d'elle, mais sans espoir, puisque Bertha retourne en Autriche pour épouser le Baron Arthur Gundakar von Suttner. Elle obtiendra le Prix Nobel de la Paix en 1905. Célibataire, il mène une vie plutôt solitaire et se voue entièrement à la science. En 1886, Nobel collectionne les compagnies et en possède soixante rassemblées en deux filiales : l'une sous l'égide de la compagnie française, l'autre comprenant des compagnies anglaises, allemande et de l'Europe de l'Est.

Lorsque Alfred Nobel rédige son testament, le 27 novembre 1895, à Paris, il laisse un capital de plus de 32 millions de couronnes. Ce capital sera employé pour la création d'une fondation et placé en valeurs mobilières dont les revenus seront distribués chaque année à titre de récompense aux personnes qui, au cours de l'année écoulée,

auront rendu à l'humanité de grands services. Les finances de chaque Prix dépendent des revenus de la Fondation Nobel. Depuis 1987, la Fondation Nobel a ouvert au public le capital d'une de ses filiales sous la forme de vente d'actions et d'obligations. Cette ouverture a eu un effet immédiat : en deux ans, de 1990 à 1992, le capital a doublé.

# Les Lauréats du Prix Nobel de Littérature

- 2011** Tomas Tranströmer *Suède* 1931  
**2010** Mario Vargas Llosa *Pérou* 1936  
**2009** Herta Muller *Allemagne* 1953  
**2008** Jean-Marie Le Clézio *France* 1940  
**2007** Doris Lessing *Grande Bretagne* 1919  
**2006** Orhan Pamuk *Turquie* 1952  
**2005** Harold Pinter *Angleterre* 1930  
**2004** Elfriede Jelinek *Autriche* 1946  
**2003** J.M. Coetzee *Afrique du Sud* 1940  
**2002** Imre Kertész *Hongrie* 1929  
**2001** V.S. Naipaul *Sir Angleterre* 1932  
**2000** Gao Xingjian *France* 1940  
**1999** Günter Grass *Allemagne* 1927  
**1998** José Saramago *Portugal* 1922  
**1997** Dario Fo *Italie* 1926  
**1996** Wislawa Szymborska *Pologne* 1923  
**1995** Seamus Heaney *Irlande* 1939  
**1994** Kenzaburo Oe *Japon* 1935  
**1993** Toni Morrison *Etats-Unis* 1931  
**1992** Derek Walcott *Sainte Lucie* 1930  
**1991** Nadine Gordimer *Afrique du sud* 1923  
**1990** Octavio Paz *Mexique* 1914-1998  
**1989** Camilo José Cela *Espagne* 1916-2002  
**1988** Naguib Mahfouz *Egypte* 1911  
**1987** Joseph Brodsky *Etats-Unis* 1940-1996  
**1986** Wole Soyinka *Nigeria* 1934 *Premier africain à obtenir le prix*  
**1985** Claude Simon *France* 1913-2005  
**1984** Jaroslav Seifert *Tchécoslovaquie* 1901-1986  
**1983** William Golding *Sir Angleterre* 1911-1993  
**1982** Gabriel García Márquez *Colombie* 1928  
**1981** Elias Canetti *Angleterre* 1905-1994  
**1980** Czeslaw Milosz *Pologne-USA* 1911-2004  
**1979** Odysseus Elytis *Grèce* 1911-1996  
**1978** Isaac Bashevis Singer *USA* 1904-1991  
**1977** Vicente Aleixandre *Espagne* 1898-1984  
**1976** Saul Bellow *USA* 1915-2005  
**1975** Eugenio Montale *Italie* 1896-1981  
**1974** Eyvind Johnson *suède* 1900-1976 / Harry Martinson *Suède* 1904-1978  
**1973** Patrick White *Australie* 1912-1990  
**1972** Heinrich Böll *Allemagne de l'ouest* 1917-1985  
**1971** Pablo Neruda *Chili* 1904-1973  
**1970** Alexandr Solzhenitsyn *URSS* 1918  
**1969** Samuel Beckett *Irlande* 1906-1989  
**1968** Yasunari Kawabata *Japon* 1899-1972  
**1967** Miguel Angel Asturias *Guatemala* 1899-1974  
**1966** Samuel Agnon *Israël* 1888-1970 / Nelly Sachs *Suède* 1891-1970  
**1965** Mikhail Sholokhov *URSS* 1905-1984  
**1964** Jean-Paul Sartre *France* 1905-1980  
**1963** Giorgos Seferis *Grèce* 1900-1971  
**1962** John Steinbeck *USA* 1902-1968  
**1961** Ivo Andric *Yougoslavie* 1892-1975

**1960** Saint-John Perse *France 1887-1975*  
**1959** Salvatore Quasimodo *Italie 1901-1968*  
**1958** Boris Pasternak *URSS 1890-1960*  
**1957** Albert Camus *France 1913-1960*  
**1956** Juan Ramón Jiménez *Espagne 1881-1958*  
**1955** Halldór Laxness *Islande 1902-1998*  
**1954** Ernest Hemingway *USA 1899-1961*  
**1953** Winston Churchill *Royaume-Uni 1874-1965*  
**1952** François Mauriac *France 1885-1970*  
**1951** Pär Lagerkvist *Suède 1891-1974*  
**1950** Bertrand Russell *Royaume-Uni 1872-1970*  
**1949** William Faulkner *USA 1897-1962*  
**1948** T.S. Eliot *Royaume-Uni 1888-1965*  
**1947** André Gide *France 1869-1951*  
**1946** Hermann Hesse *Suisse 1877-1962*  
**1945** Gabriela Mistral *Chili 1889-1957*  
**1944** Johannes V. Jensen *1873-1950*  
**de 1940 à 1943** Le montant du prix est divisé : 1/3 attribué au Fonds Principal, 2/3 au Fonds Spécial  
**1939** Frans Eemil Sillanpää *Finlande 1888-1964*  
**1938** Pearl Buck *USA 1892-1973*  
**1937** Roger Martin du Gard *France 1881-1958*  
**1936** Eugene O'Neill *USA 1888-1953*  
**1935** Le montant du prix est divisé : 1/3 attribué au Fonds Principal, 2/3 au Fonds Spécial.  
**1934** Luigi Pirandello *Italie 1867-1936*  
**1933** Ivan Bunin *1870-1953*  
**1932** John Galsworthy *Royaume-Uni 1867-1933*  
**1931** Erik Axel Karlfeldt *Suède 1864-1931*  
**1930** Sinclair Lewis *USA 1885-1951*  
**1929** Thomas Mann *Allemagne 1875-1955*  
**1928** Sigrid Undset *Norvège 1882-1949*  
**1927** Henri Bergson *France 1859-1941*  
**1926** Grazia Deledda *Italie 1871-1936*  
**1925** George Bernard Shaw *Royaume-Uni 1856-1950*  
**1924** Wladyslaw Reymont *Pologne 1867-1925*  
**1923** William Butler Yeats *Irlande 1865-1939*  
**1922** Jacinto Benavente *Espagne 1866-1954*  
**1921** Anatole France *France 1844-1924*  
**1920** Knut Hamsun *Norvège 1859-1952*  
**1919** Carl Spitteler *Suisse 1845-1924*  
**1918** Le montant du prix est attribué au Fonds Spécial  
**1917** Karl Gjellerup *Danemark 1857-1919* / Henrik Pontoppidan *Danemark 1857-1943*  
**1916** Verner von Heidenstam *Suède 1859-1940*  
**1915** Romain Rolland *France 1866-1944*  
**1914** Le montant du prix est attribué au Fonds Spécial  
**1913** Rabindranath Tagore *Inde 1861-1941*  
**1912** Gerhart Hauptmann *Allemagne 1862-1946*  
**1911** Maurice Maeterlinck *Belgique 1862-1949*  
**1910** Paul Heyse *Allemagne 1830-1914*  
**1909** Selma Lagerlöf *Suède 1858-1940*  
**1908** Rudolf Eucken *Allemagne 1846-1926*  
**1907** Rudyard Kipling *Royaume-Uni 1865-1936*  
**1906** Giosuè Carducci *Italie 1835-1907*  
**1905** Henryk Sienkiewicz *Pologne 1846-1916*  
**1904** Frédéric Mistral *France 1830-1914* José Echegaray *Espagne 1832-1916*  
**1903** Bjørnstjerne Bjørnson *Norvège 1832-1910*  
**1902** Theodor Mommsen *Allemagne 1817-1903*  
**1901** Sully Prudhomme *France 1839-1907*